

Gebrauchsanweisung

ATMOS S 61

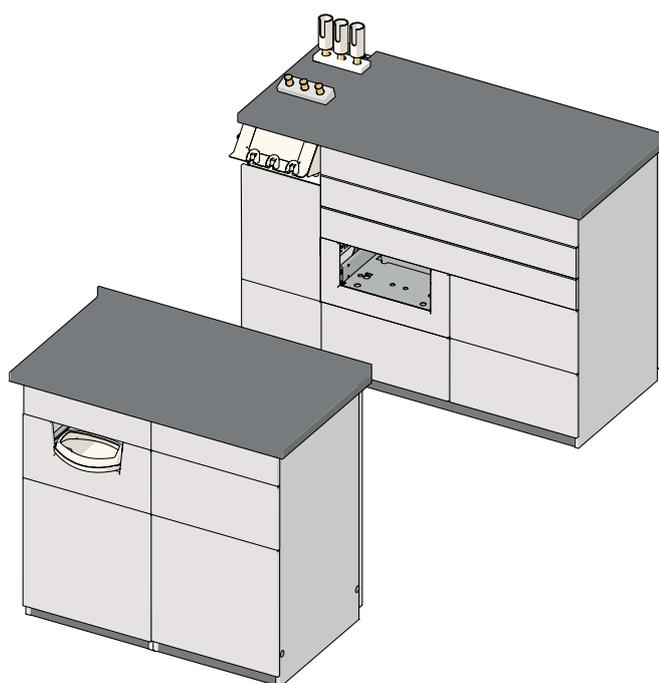
CORIAN®

instruments

ATMOS S 61

CORIAN® integral

Deutsch



Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	4
1.1	Hinweise zur Gebrauchsanweisung.....	4
1.2	Erklärung der Bildzeichen und Symbole	5
1.3	Zweckbestimmung.....	6
1.4	Funktion	8
1.5	Lieferumfang	8
1.6	Transport und Lagerung.....	9
2	Hinweise zu Ihrer Sicherheit	10
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	10
2.2	Gefahren für Anwender, Patienten und Dritte.....	10
2.3	Geräteschäden vermeiden	11
3	Aufstellung und Inbetriebnahme	12
3.1	Geräteübersicht.....	12
3.2	Gerät vorbereiten.....	12
4	Bedienung	13
4.1	Umgebungsbedingungen während des Betriebs	13
4.2	Gerät einschalten (ATMOS S 61 CORIAN® integral)	13
4.3	Gerät ausschalten (ATMOS S 61 CORIAN® integral)	13
4.4	Schubladen verwenden.....	13
4.5	Geräteschubfach verwenden (optional).....	14
4.6	Instrumentenabwurfschale einsetzen und entnehmen (optional).....	14
4.7	Abfallabwurf verwenden (optional)	14
4.8	Lichtquellen verwenden (optional)	15
4.8.1	Lichtleitkabel anschließen	15
4.8.2	Lichtleitkabel entfernen	15
4.8.3	Adapter wechseln	15
4.8.4	Lichtquelle einschalten	15
4.8.5	Helligkeit einstellen	15
4.8.6	Stroboskopierbarkeit der Lichtquelle (optional)	16
4.9	Endoskope aufbewahren (optional).....	17
5	Reinigung und Desinfektion	18
5.1	Produkt aufbereiten.....	18
5.1.1	Endoskopköcher aufbereiten	18
5.1.2	Instrumentenabwurfschale aufbereiten.....	18
5.1.3	Instrumententrays aufbereiten.....	19
5.1.4	Lichtleitkabel aufbereiten	19
5.1.5	Oberflächen aufbereiten	19
5.2	Empfohlene Desinfektionsmittel.....	20
5.2.1	Oberflächendesinfektionsmittel	20
5.2.2	Instrumentendesinfektionsmittel.....	21
6	Hygieneplan	23

7	Wartung und Service	25
7.1	Wiederkehrende Prüfungen	25
7.2	Funktionskontrolle	25
7.3	Gerät einsenden.....	26
8	Fehler beheben	27
9	Zubehör	28
10	Entsorgung.....	29
11	Technische Daten.....	30
12	Hinweise zur EMV.....	33
13	Notizen	34

1 Einleitung

1.1 Hinweise zur Gebrauchsanweisung



Diese Gebrauchsinformation enthält wichtige Hinweise, wie Sie Ihr Produkt sicher, sachgerecht und effektiv betreiben.

Die Anleitung dient zum An- und Einlernen von Bedienpersonen und ist auch als Nachschlagewerk gedacht. Nachdruck, auch auszugsweise, ist nur mit schriftlicher Genehmigung von ATMOS erlaubt.

Die Gebrauchsanweisung muss stets in Produktnähe verfügbar sein.



Pflege, wiederkehrende Prüfungen, regelmäßige Reinigung und fachgerechte Anwendung sind unerlässlich. Sie gewährleisten die Betriebssicherheit und Einsatzfähigkeit des Produkts.

Wartung, Reparaturen und wiederkehrende Prüfungen dürfen nur Personen durchführen, die entsprechende Sachkenntnisse besitzen und mit dem Produkt vertraut sind. Für die genannten Maßnahmen muss die Person über die notwendigen Prüfvorrichtungen und Original-Ersatzteile verfügen.



Lesen Sie das Kapitel „2 Hinweise zu Ihrer Sicherheit“ auf Seite 10, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal in Betrieb nehmen. So vermeiden Sie eventuelle Gefahrensituationen.

Das Produkt trägt die CE-Kennzeichnung CE gemäß der Europäischen Verordnung für Medizinprodukte (MDR) Nr. 2017/745.

Das Produkt entspricht allen anwendbaren Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten („RoHS“).

Die Konformitätserklärungen und unsere AGBs finden Sie im Internet unter www.atmosmed.com.

Das Qualitätsmanagementsystem, das bei ATMOS angewendet wird, ist nach der internationalen Norm EN ISO 13485 zertifiziert.

Diese Gebrauchsanweisung gilt für folgende Produkte:

- | | |
|--------------------------------------|------------|
| • ATMOS S 61 CORIAN® integral | 532.0800.0 |
| • ATMOS S 61 CORIAN® instruments | 532.1000.0 |
| • ATMOS S 61 CORIAN® instruments XXL | 532.0900.0 |

Corian® is a registered trademark of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliated companies.

1.2 Erklärung der Bildzeichen und Symbole

In der Gebrauchsanweisung

 GEFAHR	Warnung vor einer Gefahr, die Sie unmittelbar tötet oder schwer verletzt. Beachten Sie die notwendigen Maßnahmen.
 WARNUNG	Warnung vor einer Gefahr, die Sie töten oder schwer verletzen kann. Beachten Sie die notwendigen Maßnahmen.
 VORSICHT	Warnung vor einer Gefahr, die Sie leicht verletzen kann. Beachten Sie die notwendigen Maßnahmen.
ACHTUNG	Hinweis auf eine Gefahr, durch die das Produkt oder andere Gegenstände beschädigt werden können. Beachten Sie die notwendigen Maßnahmen.
	Warnung vor einer Gefahr, die Sie verletzen oder töten kann.
	Hinweis auf mögliche Sachschäden, die verursacht werden können.
	Nützliche Informationen zum Umgang mit dem Gerät.
1.	Handlungsaufforderung. Gehen Sie Schritt für Schritt vor.
»	Ergebnis einer Handlung.
	In diese Richtung bewegen, stecken.
	Einrasten lassen, festen Sitz prüfen.

Auf Gerät und Typenschild und Verpackung

	Gebrauchsanweisung befolgen (blau)
	Gebrauchsanweisung beachten
	Warnung, besonders sorgfältig beachten
	Dieses Produkt entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU-Rechtsverordnungen.
	Dieses Produkt entspricht den einschlägigen Anforderungen der Eurasischen Wirtschaftsunion.
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Land der Herstellung
REF	Artikelnummer

	Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts
	Medizinprodukt
	Seriennummer
	Kein Hausmüll
	Stromsicherung
	Wechselspannung (nur bei Servo-Drive®)
	Diese Seite nach oben
	Zerbrechlich, mit Sorgfalt handhaben
	Trocken aufbewahren
	Vor Sonnenlicht schützen
	Temperaturbegrenzung
	Luftfeuchte, Begrenzung
	Luftdruck, Begrenzung

UDI Datenbezeichner

- (01) UDI-DI: Identifikation des Herstellers und des Produktes
- (11) Herstellungsdatum
- (21) Seriennummer

1.3 Zweckbestimmung

Name: **ATMOS S 61 CORIAN® instruments**
ATMOS S 61 CORIAN® instruments XXL

Hauptfunktion:

- Instrumenten Lagerung und Abwurf
- Zur Erweiterung der ATMOS S 61 Servant ENT workstation

Vorgesehene Verwendung / Zweckbestimmung: Standard HNO Untersuchungen und / oder Therapie

Vorgesehene Anwender / Benutzerprofil:	Ärzte und medizinisches Fachpersonal
Vorgesehene Patientengruppe:	Patienten aller Altersgruppen ohne Einschränkungen
Krankheitszustand, der zu diagnostizieren, zu behandeln oder zu überwachen ist:	Diagnostische Untersuchung von Anatomie aller Art
Anwendungsorgan:	Hals, Nasen, Ohren
Anwendungsdauer:	< als 60 min.
Anwendungsumgebung:	Ambulante medizinische Einrichtungen, z.B. HNO-Praxen, Krankenhausambulanzen, MVZ
Indikationen:	Standard HNO Untersuchungen und / oder Therapie
Medizinische Kontraindikationen:	Keine
Das Produkt ist:	aktiv
Sterilität / spezifischer mikrobieller Zustand:	Nicht steril
Einmalprodukt / Wiederaufbereitung:	Kein Einwegprodukt. Möglichkeiten zur Wiederaufbereitung entsprechend Gebrauchsanweisung
Name:	ATMOS S 61 CORIAN® integral
Hauptfunktion:	<ul style="list-style-type: none"> • Stromversorgung für Visualisierung, Beleuchtung oder Beleuchtungszubehör • Instrumenten Lagerung und Abwurf
Vorgesehene Verwendung / Zweckbestimmung:	Standard HNO Untersuchungen und / oder Therapie
Vorgesehene Anwender / Benutzerprofil:	Ärzte und medizinisches Fachpersonal
Vorgesehene Patientengruppe:	Patienten aller Altersgruppen ohne Einschränkungen
Krankheitszustand, der zu diagnostizieren, zu behandeln oder zu überwachen ist:	Diagnostische Untersuchung von Anatomie aller Art
Anwendungsorgan:	Hals, Nasen, Ohren
Anwendungsdauer:	< als 60 min.
Anwendungsumgebung:	Ambulante medizinische Einrichtungen, z.B. HNO-Praxen, Krankenhausambulanzen, MVZ
Indikationen:	Standard HNO Untersuchungen und / oder Therapie

Medizinische Kontraindikationen: Keine

Das Produkt ist: aktiv

Sterilität / spezifischer mikrobieller Zustand: Nicht steril

Einmalprodukt / Wiederaufbereitung: Kein Einwegprodukt. Möglichkeiten zur Wiederaufbereitung entsprechend Gebrauchsanweisung

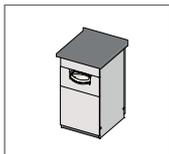
1.4 Funktion

Bei den Produkten ATMOS S 61 CORIAN® instruments, ATMOS S 61 CORIAN® instruments XXL und ATMOS S 61 CORIAN® integral handelt es sich um einen Schrank für das Aufbewahren und Organisieren von Instrumenten, Diagnose- und Therapiegeräten sowie Visualisierungsgeräte für Hals-Nasen-Ohrenärzte. Der Anwender kann den Arbeitsplatz mit Optionen und Zubehör individuell und nach seinen persönlichen Bedürfnissen zusammenstellen. Die Schubladen werden mit elektronischer Unterstützung geöffnet und geschlossen (Servo-Drive®). Das Produkt findet seine Anwendung in Kliniken oder niedergelassenen HNO-Praxen.

Das Produkt ATMOS S 61 CORIAN® integral bietet zusätzlichen Stauraum für ATMOS Diagnosegeräte und ATMOS Visualisierungsgeräte. Optional bietet das Produkt Stauraum für eine Lichtquelle und beheizte oder unbeheizte Endoskopaufnahmen. Aufbereitete Endoskope können kurzzeitig aufbewahrt werden.

1.5 Lieferumfang

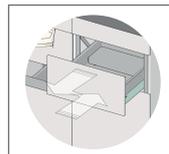
ATMOS S 61 CORIAN® instruments



ATMOS S 61
CORIAN®
instruments



Gebrauchsanweisung

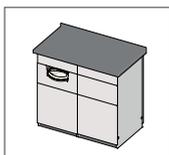


Servo-Drive®



Gebrauchsanweisung
Servo-Drive®

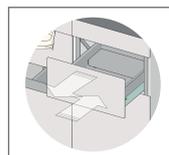
ATMOS S 61 CORIAN® instruments XXL



ATMOS S 61
CORIAN®
instruments XXL



Gebrauchsanweisung

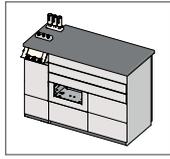


Servo-Drive®



Gebrauchsanweisung
Servo-Drive®

ATMOS S 61 CORIAN® integral



ATMOS S 61
CORIAN®
integral



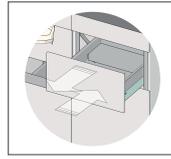
Gebrauchs-
anweisung



Trenntrans-
formator



Gebrauchs-
anweisung
Trenntrans-
formator



Servo-Drive®



Gebrauchs-
anweisung
Servo-Drive®

1.6 Transport und Lagerung

Transportieren Sie das Produkt nur in einem Versandkarton, der gepolstert ist und ausreichend Schutz bietet.

Falls Sie Transportschäden feststellen:

1. Dokumentieren und melden Sie Transportschäden.
2. Senden Sie das Gerät an ATMOS, siehe Kapitel „7.3 Gerät einsenden“ auf Seite 26.

Umgebungsbedingungen für Transport und Lagerung:

- Temperatur: -10...+50 °C
- Luftfeuchte ohne Kondensation: 30...95 % ohne Kondensation
- Druck: 500...1060 hPa

2 Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Lesen und beachten Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Produkt verwenden.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Melden Sie alle schwerwiegenden Vorfälle, die im Zusammenhang mit diesem Produkt aufgetreten sind, dem Hersteller und Ihrer zuständigen nationalen Behörde.

Verwenden Sie nur Zubehör und Optionen, die ausdrücklich für die Kombination mit dem Produkt geeignet sind und welche die Leistungs- und Sicherheitsanforderungen erfüllen.

Falls Sie mehrere Geräte oder Anwendungsteile verbinden, müssen Sie auch deren Sicherheitshinweise beachten.

VORSICHT

Das Gerät darf nur transportiert werden, wenn die Schubfächer gegen das Herausgleiten gesichert sind. Das Gerät kann sonst kippen.

VORSICHT

Servo-Drive® darf nur in trockenen und geschlossenen Räumen verwendet werden. Stellen Sie keine offenen Behältnisse mit Flüssigkeiten in die Schränke.

VORSICHT

Die Schubfächer dürfen nur mit einer maximalen Zuladung von **4,5 kg** beladen werden.

VORSICHT

Beachten Sie, dass die Lichtquelle leuchtet, auch wenn kein Lichtleitkabel angeschlossen ist.

2.2 Gefahren für Anwender, Patienten und Dritte

Infektionsgefahr durch Patientensekret am Gerät!

Krankheiten können übertragen werden.

- Tragen Sie stets Einmal-Handschuhe, wenn Sie mit Sekret in Berührung kommen könnten.
- Legen Sie kontaminierte Instrumente und Endoskope nur in Bereiche, die speziell dafür vorgesehen sind.
- Heizmodule regelmäßig reinigen und gegebenenfalls desinfizieren, nur gereinigte Instrumente erwärmen.
- Reinigen und desinfizieren Sie gemäß der Gebrauchsanweisung.

Blendgefahr durch hohe Lichtintensität.

Augenverletzungen sind möglich. Personen ohne Lidschlussreflex oder mit besonderer Lichtempfindlichkeit können erblinden.

- Die Lichtquelle darf nur von eingewiesenem Fachpersonal genutzt werden.
- Blicken Sie nie direkt in die Lichtquelle.
- Leuchten Sie dem Patienten nicht in die Augen.
- Lassen Sie den Patienten nicht in die Lichtquelle schauen.

Hitzeentwicklung

Verbrennungen sind möglich.

- Temperaturkontrolle der Instrumente durch den Anwender z.B. auf dem Handrücken.
- Achten Sie auf die Wärmeentwicklung der Lichtquelle.
- Schalten Sie die Lichtquelle aus, wenn Sie diese nicht benötigen.
- Greifen Sie nicht in den Lichtquellenausgang.

Vermeiden Sie eine falsche Anwendung.

Ihr Patient kann schwer verletzt werden.

- Das Produkt darf nur von eingewiesenem Fachpersonal in beaufsichtigtem Betrieb genutzt werden.
- Das Produkt darf nur von medizinisch ausgebildeten Personen angewendet werden.

Halten Sie das Produkt funktionsfähig.

Sie oder Ihr Patient können durch Fehlfunktionen verletzt werden.

- Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob das Gerät beschädigt ist. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sie Schäden feststellen. Reinigen und desinfizieren Sie in diesem Fall das Gerät und senden Sie es zur Reparatur an ATMOS.
- Führen Sie eine Funktionskontrolle durch, falls Sie Bedenken bezüglich der Sicherheit haben, mindestens jedoch wöchentlich.
- Beachten Sie die Angaben zu wiederkehrenden Prüfungen in Kapitel „7.1 Wiederkehrende Prüfungen“ auf Seite 25.
- Verändern Sie das Gerät nicht ohne die Erlaubnis des Herstellers.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile von ATMOS.
- Montage, Neueinstellungen, Änderungen, Erweiterungen und Reparaturen dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die von ATMOS autorisiert sind.

2.3 Geräteschäden vermeiden

Lagerung und Betrieb in ungeeigneter Umgebung.

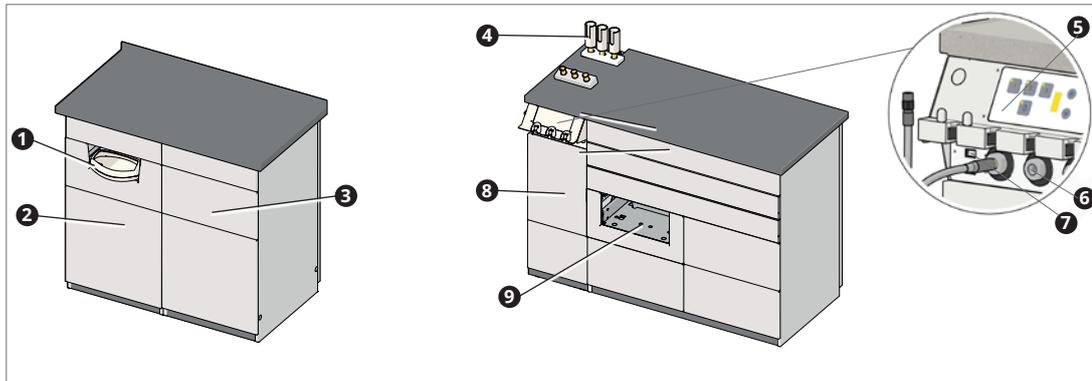
Das Produkt kann beschädigt werden.

- Beachten Sie die Umgebungsbedingungen zu Transport, Lagerung und Betrieb.

3 Aufstellung und Inbetriebnahme

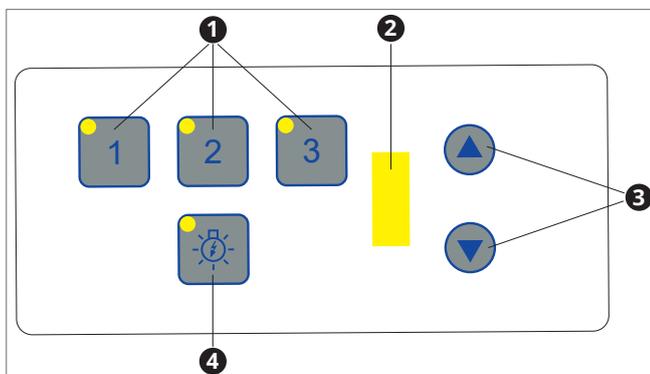
3.1 Geräteübersicht

Frontansicht



- ❶ Instrumentenabwurf (optional)
- ❷ Abfallabwurf (optional)
- ❸ Schublade
- ❹ Endoskopaufnahme (optional)
- ❺ Bedienfeld ATMOS LED Light Cube CORIAN® (optional)
- ❻ Lichtquellenausgang (optional)
- ❼ USB-Anschlüsse (optional)
- ❽ Stauraum für ATMOS Geräte (optional)
- ❾ Geräteschubfach (optional)

Bedienfeld ATMOS LED Light Cube CORIAN® (optional)



- ❶ Auswahl Lichtquelle
- ❷ Anzeige Helligkeit
- ❸ Helligkeitsregulierung
- ❹ Stroboskopiemodus

3.2 Gerät vorbereiten

1. Lassen Sie das Gerät durch einen autorisierten ATMOS-Servicepartner anschließen.
2. Führen Sie eine Funktionskontrolle durch, siehe Kapitel „7.2 Funktionskontrolle“ auf Seite 25.
3. Bereiten Sie das Produkt vor der ersten Anwendung gemäß der Gebrauchsanweisung auf.

4 Bedienung

4.1 Umgebungsbedingungen während des Betriebs

- Temperatur: +10 bis +35 °C
- Relative Luftfeuchte: 30 bis 95 % ohne Kondensation
- Luftdruck: 700 bis 1060 hPa

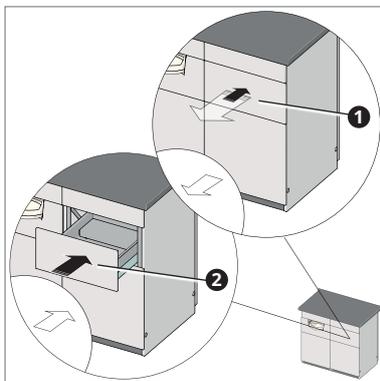
4.2 Gerät einschalten (ATMOS S 61 CORIAN® integral)

1. Drücken Sie die Taste EIN / Aus am Produkt ATMOS S 61 Servant ENT workstation. Beachten Sie die zugehörige Gebrauchsanweisung.
 - » Das Produkt ATMOS S 61 CORIAN® integral ist eingeschaltet.
2. Schalten Sie gegebenenfalls die Geräte ein, die im ATMOS S 61 CORIAN® integral verstaut sind. Beachten Sie die zugehörigen Gebrauchsanweisungen.

4.3 Gerät ausschalten (ATMOS S 61 CORIAN® integral)

1. Drücken Sie die Taste EIN / Aus am Produkt ATMOS S 61 Servant ENT workstation. Beachten Sie die zugehörige Gebrauchsanweisung.
 - » Das Produkt ATMOS S 61 CORIAN® integral ist ausgeschaltet.
2. Schalten Sie gegebenenfalls die Geräte aus, die im ATMOS S 61 CORIAN® integral verstaut sind. Beachten Sie die zugehörigen Gebrauchsanweisungen.

4.4 Schubladen verwenden



Schublade öffnen

1. Drücken Sie gegen die Schublade **1**.
 - » Die Schublade öffnet sich.

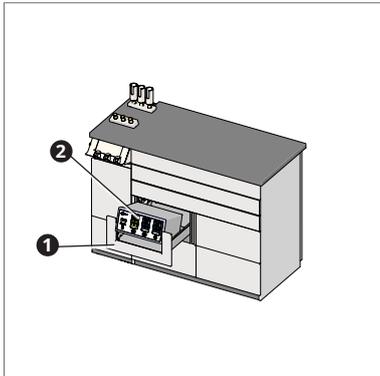
Schublade schließen ohne Servo-Drive® (nur Geräteschubfach)

1. Schließen Sie die Schublade **2** bis sie einrastet.

Schublade schließen mit Servo-Drive®

1. Schließen Sie die Schublade **2**, bis sie automatisch eingezogen wird.

4.5 Geräteschubfach verwenden (optional)



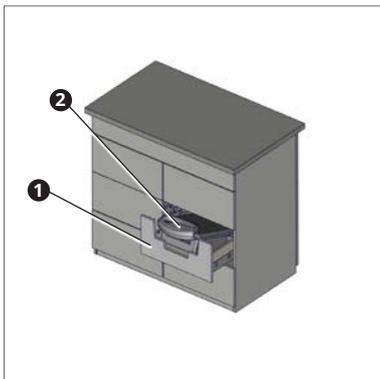
Gerät einsetzen

1. Drücken Sie gegen das Geräteschubfach **1**.
» Das Geräteschubfach öffnet sich.
2. Setzen Sie das Gerät **2** ein.
3. Schließen Sie das Geräteschubfach **1**.

Gerät entnehmen

1. Drücken Sie gegen das Geräteschubfach **1**.
» Das Geräteschubfach öffnet sich.
2. Entfernen Sie alle Netzkabel vom Gerät **2**.
3. Entnehmen Sie das Gerät **2** nach oben und vorne.
4. Schließen Sie das Geräteschubfach **1**.

4.6 Instrumentenabwurfschale einsetzen und entnehmen (optional)



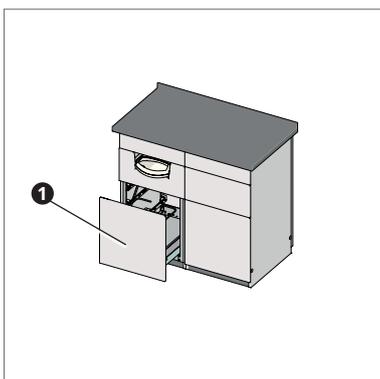
Instrumentenabwurfschale einsetzen

1. Drücken Sie gegen den Instrumentenabwurf **1**.
» Der Instrumentenabwurf öffnet sich.
2. Setzen Sie die Instrumentenabwurfschale mit Deckel **2** ein.
3. Schließen Sie den Instrumentenabwurf **1**.

Instrumentenabwurfschale entnehmen

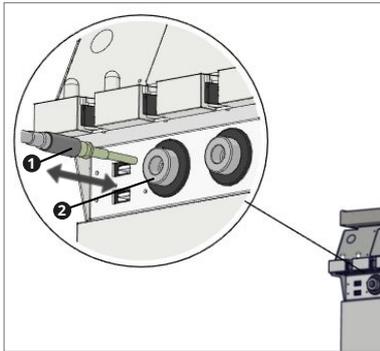
1. Drücken Sie gegen den Instrumentenabwurf **1**.
» Der Instrumentenabwurf öffnet sich.
2. Entnehmen Sie die Instrumentenabwurfschale mit Deckel **2** nach oben und vorne.
3. Schließen Sie den Instrumentenabwurf **1**.

4.7 Abfallabwurf verwenden (optional)



1. Drücken Sie gegen den Abfallabwurf **1**.
» Der Abfallabwurf öffnet sich.
2. Befestigen Sie einen Müllbeutel.
3. Schließen Sie den Abfallabwurf **1**.

4.8 Lichtquellen verwenden (optional)

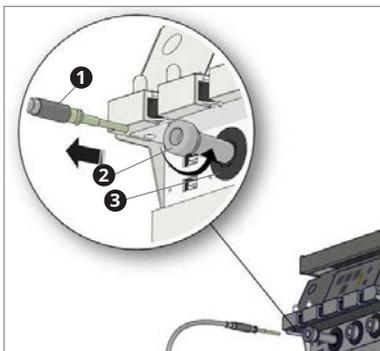


4.8.1 Lichtleitkabel anschließen

1. Schieben Sie das Lichtleitkabel **1** in den LED Light Cube Adapter **2**, bis es leicht einrastet.

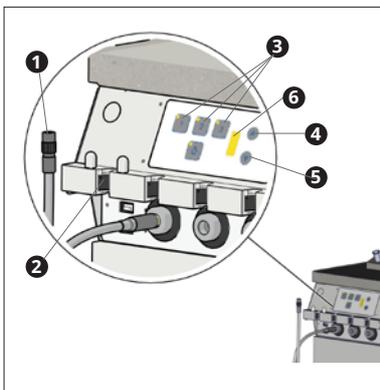
4.8.2 Lichtleitkabel entfernen

1. Ziehen Sie das Lichtleitkabel **1** aus dem LED Light Cube Adapter **2**.



4.8.3 Adapter wechseln

1. Ziehen Sie das Lichtleitkabel **1** aus dem LED Light Cube Adapter **2**.
 2. Drehen Sie den LED Light Cube Adapter **2** gegen den Uhrzeigersinn aus dem Lichtquellenausgang **3**.
 3. Drehen Sie den gewünschten LED Light Cube Adapter **2** im Uhrzeigersinn in den Lichtquellenausgang **3**.
 4. Schieben Sie das passende Lichtleitkabel **1** in den LED Light Cube Adapter **2**, bis es leicht einrastet.
- ☞ Führen Sie eine Funktionskontrolle durch, siehe Kapitel „7.2 Funktionskontrolle“ auf Seite 25.

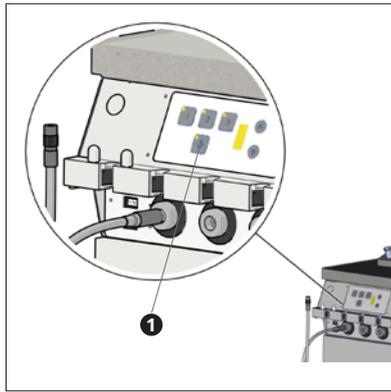


4.8.4 Lichtquelle einschalten

1. Nehmen Sie das Lichtleitkabel **1** aus der Halterung für Lichtleitkabel **2**.
- » Die LED an der zugehörigen Taste leuchtet **3**.
- ☞ Mit den Tasten 1 bis 3 **3** können Sie die Lichtquelle manuell einschalten.

4.8.5 Helligkeit einstellen

1. Schalten Sie die Lichtquelle ein.
 2. Drücken Sie die Taste HOCH **4**, um die Helligkeit zu erhöhen oder die Taste HERUNTER **5**, um die Helligkeit zu verringern.
 3. Anzeige der Helligkeit **6** der Lichtquelle
- ☞ Nach dem Ausschalten wird die letzte Einstellung beibehalten.



4.8.6 Stroboskopierbarkeit der Lichtquelle (optional)

Haben Sie ein ATMOS Strobo 21 LED im Stauraum für ATMOS Visualisierungsgeräte integriert, besteht die Möglichkeit mit einer der 3 Lichtquellen des ATMOS LED Light Cubes zu stroboskopieren. Gehen Sie hierfür wie folgt vor:

1. Wählen Sie eine Lichtquelle, wie in Kapitel 4.8.4 „Lichtquelle einschalten“ beschrieben, aus.
2. Drücken Sie die Taste Stroboskopiemodus **1** um die Stroboskopierfähigkeit für die ausgewählte Lichtquelle einzuschalten. Ist der Stroboskopiemodus aktiv, leuchtet eine grüne LED neben der Taste Stroboskopiemodus.
 - ☞ Leuchtet die LED rot auf, so ist kein Trigger-Signal vorhanden. Das ATMOS Strobo 21 LED ist ausgeschaltet oder es ist kein ATMOS Strobo 21 LED angeschlossen.
 - ☞ Leuchtet die LED nicht, ist der ATMOS LED Light Cube einsatzbereit. Verwendung wie in 4.8.6 Stroboskopierbarkeit der Lichtquelle (optional) beschrieben.
 - ☞ Nach dem Ausschalten wird die Einstellung des Stroboskopiemodus beibehalten.
 - ☞ Die Einstellung der Helligkeit, wie in Kapitel 4.8.5 „Helligkeit einstellen“ beschrieben ist, gilt nicht für die Helligkeitseinstellung der Stroboskopierbarkeit.
 - ☞ Die Einstellung der Helligkeit für den Stroboskopiemodus erfolgt über das ATMOS Strobo 21 LED. Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung für das ATMOS Strobo 21 LED.
 - ☞ Hier gilt auch die Anzeige der Helligkeit, wie in Kapitel 4.8.5 „Helligkeit einstellen“ Punkt 3 beschrieben.

4.9 Endoskope aufbewahren (optional)

⚠️ WARNUNG

Infektionsgefahr durch kontaminierte Endoskope.

Krankheiten können übertragen werden.

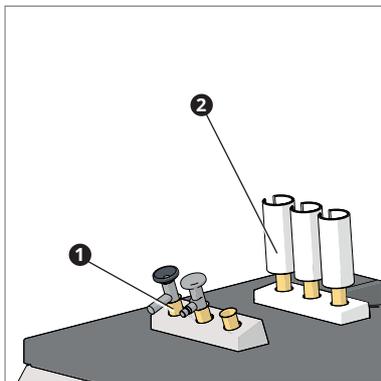
- Bewahren Sie nur aufbereitete Endoskope in den Endoskopköchern auf.
- Legen Sie kontaminierte Endoskope nur in Bereiche, die speziell dafür vorgesehen sind.

⚠️ VORSICHT

Verbrennungsgefahr durch beheizte Endoskope.

Leichte Verbrennungen sind möglich.

- Prüfen Sie die Temperatur der Endoskope vor der Anwendung am Patienten. Halten Sie das Endoskop dazu auf Ihren Handrücken. Tragen Sie Handschuhe, um das Endoskop nicht zu kontaminieren.



❶ Starre Endoskope (optional beheizt)

❷ Flexible Endoskope

- ☞ Falls beheizte Endoskopköcher vorhanden sind, werden diese beheizt, solange das Produkt ATMOS S 61 Servant ENT workstation eingeschaltet ist. Nach ca. 15 Minuten sind die Endoskope auf ca. 40 °C erwärmt.

5 Reinigung und Desinfektion

Wir empfehlen Ihnen, grundsätzlich alle Wartungs- und Austauschvorgänge schriftlich zu dokumentieren.

Ob die erforderlichen Ergebnisse der Reinigung und Desinfektion erreicht werden, liegt in der Verantwortung des Anwenders. Üblicherweise sind Validierung und Routineüberwachung des Verfahrens notwendig.

WARNUNG

Infektionsgefahr durch Keime an Gerät und Zubehör.

Krankheiten können übertragen werden.

- Tragen Sie bei allen Reinigungsmaßnahmen und Desinfektionsmaßnahmen Einmal-Handschuhe.
- Falls die CORIAN®-Oberfläche zerkratzt ist oder schwer entfernbare Verunreinigungen darauf sind, kontaktieren Sie bitte ATMOS.
- Reinigen und desinfizieren Sie gemäß der Gebrauchsanweisung.

5.1 Produkt aufbereiten

5.1.1 Endoskopköcher aufbereiten

Bereiten Sie Endoskopköcher täglich auf.

1. Demontieren Sie den Endoskopköcher:
 - Köcherhülse
 - Dichtungsring
 - Köcherstopfen
 - Adapter für Endoskopköcher (optional)
2. Reinigen Sie die Einzelteile mit einer Bürste.
3. Spülen Sie die Einzelteile unter fließendem Wasser ab.
4. Reinigen und desinfizieren Sie die Einzelteile manuell oder maschinell mit einem geeigneten Instrumentendesinfektionsmittel, siehe Kapitel „5.2.2 Instrumentendesinfektionsmittel“ auf Seite 21.
 - Manuell: Tauchdesinfektion, gründlich nachspülen
 - Maschinell: 93 °C

5.1.2 Instrumentenabwurfschale aufbereiten

Bereiten Sie Instrumentenabwurfschalen mit Deckel täglich auf.

1. Demontieren Sie die Instrumentenabwurfschale:
 - Instrumentenabwurfschale
 - Deckel für Instrumentenabwurfschale
2. Reinigen Sie die Instrumentenabwurfschale mit einer Bürste.
3. Reinigen und desinfizieren Sie die Einzelteile manuell mit einem geeigneten Instrumentendesinfektionsmittel, siehe Kapitel „5.2.2 Instrumentendesinfektionsmittel“ auf Seite 21.

5.1.3 Instrumententrays aufbereiten

Bereiten Sie Instrumententrays täglich auf.

1. Spülen Sie das Instrumententray gründlich unter fließendem Wasser ab.
2. Reinigen Sie alle Oberflächen mit einem feuchten, sauberen und fusselfreien Tuch und einem Reinigungsmittel.
3. Desinfizieren Sie die Oberflächen mit einem sauberen, fusselfreien Tuch und einem geeigneten Instrumentendesinfektionsmittel, siehe Kapitel „5.2.2 Instrumentendesinfektionsmittel“ auf Seite 21.

5.1.4 Lichtleitkabel aufbereiten

1. Reinigen und desinfizieren Sie die Lichtleitkabel entsprechend der Gebrauchsanweisung des Herstellers des Lichtleitkabels.

5.1.5 Oberflächen aufbereiten

ACHTUNG

Flüssigkeiten im Lichtquellenausgang.

Beschädigte Linse.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in den Lichtquellenausgang dringen.

Material	Fläche
CORIAN®	Arbeitsplatte Endoskopaufnahme Schublade Front Geräteschubfach Front Seitenwand Standfuß
Blech, lackiert	Schublade Innenteil Rückseite
Sonstige	ATMOS LED Light Cube CORIAN®

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entfernen Sie alle Zubehörteile.
3. Reinigen Sie alle Oberflächen mit einem feuchten, sauberen und fusselfreien Tuch und einem Reinigungsmittel.
4. Desinfizieren Sie die Oberflächen mit einem sauberen, fusselfreien Tuch und einem geeigneten Oberflächendesinfektionsmittel, siehe Kapitel „5.2.1 Oberflächendesinfektionsmittel“ auf Seite 20.
5. Befestigen Sie aufbereitete Zubehörteile.
6. Führen Sie eine Funktionskontrolle durch, siehe Kapitel „7.2 Funktionskontrolle“ auf Seite 25.

5.2 Empfohlene Desinfektionsmittel

ACHTUNG

Ungeeignete Desinfektionsmittel.

Die Oberfläche kann beschädigt werden, Korrosionsschäden und Spannungsrisse sind möglich.

- Verwenden Sie nur Desinfektionsmittel, die von ATMOS empfohlen werden.
- Verwenden Sie für Oberflächen aus CORIAN® keine Prozesschemikalie, die folgende Inhaltsstoffe beinhalten:
 - Starke Säuren (z.B. konzentrierte Schwefelsäure)
 - Ketone (z.B. Azeton)
 - Chlorhaltige Lösungsmittel (z.B. Chloroform)
 - Starke Lösungsmittelkombinationen (z.B. Farbfentferner)

5.2.1 Oberflächendesinfektionsmittel

CORIAN®

Desinfektionsmittel	Inhaltsstoffe	In 100 g	Hersteller
Terralin® Protect (Anwendungskonzentrat)	Benzyl-C12-16-alkyldimethyl-, Chloride 2-Phenoxyethanol Aminoalkylglycine Nicht-ionische Tenside, Duftstoffe	22 g 17 g 0,9 g	Schülke & Mayr, Nordstedt

Weitere geeignete Wirkstoffe:

- Ortho-Phthalaldehyd
- Glutaraldehyd
- Glutaraldehyd und Phenol
- Wasserstoffperoxid
- Wasserstoffperoxid und Peressigsäure
- Peressigsäure
- Phenol
- Natriumhypochlorit
- Quartäre Ammonium-Verbindungen

Lackierte Oberflächen

Desinfektionsmittel	Inhaltsstoffe	In 100 g	Hersteller
Green & Clean SK	Dialkyldimethylammoniumchlorid Alkyldimethylethylbenzylammoniumchlorid Alkyldimethylbenzylammoniumchlorid	< 1 g < 1 g < 1 g	Metasys, Rum (Österreich)
Dismozon® plus (Granulat)	Magnesium peroxyphthalat Hexahydrat	95,8 g	Bode Chemie, Hamburg
Kohrsolin® FF (Anwendungskonzentrat)	Glutaral Benzyl-C12-C18-alkyldimethylammoniumchloride Didecyldimethylammoniumchlorid	5 g 3 g 3 g	Bode Chemie, Hamburg
Perform®	Pentakalium-bis(peroxymonosulfat)-bis(sulfat)	45 g	Schülke & Mayr, Nordstedt

Desinfektionsmittel	Inhaltsstoffe	In 100 g	Hersteller
Terralin® Protect (Anwendungskonzentrat)	Benzyl-C12-16-alkyldimethyl-, Chloride 2-Phenoxyethanol Aminoalkylglycine Nicht-ionische Tenside, Duftstoffe	22 g 17 g 0,9 g	Schülke & Mayr, Nordstedt

Sonstige Oberflächen

Desinfektionsmittel	Inhaltsstoffe	In 100 g	Hersteller
Green & Clean SK	Dialkyldimethylammoniumchlorid Alkyldimethylethylbenzylammoniumchlorid Alkyldimethylbenzylammoniumchlorid	< 1 g < 1 g < 1 g	Metasys, Rum (Österreich)
Dismozon® plus (Granulat)	Magnesium peroxyphthalat Hexahydrat	95,8 g	Bode Chemie, Hamburg
Incidin® Plus (Anwendungskonzentrat)	Glucoprotamin	26 g	Ecolab, Düsseldorf

5.2.2 Instrumentendesinfektionsmittel

Instrumente manuell

Desinfektionsmittel	Inhaltsstoffe	In 100 g	Hersteller
Korsolex® med AF (Anwendungskonzentrat)	N-dodecylpropan-1,3-diamin N-(3-Aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamin Tenside, Korrosionsinhibitoren, pH-Wert-Regulatoren, Schaumregulatoren	15,6 g 5,1 g	Bode Chemie, Hamburg
Korsolex® basic (Anwendungskonzentrat)	Glutaral (Ethylendioxy)dimethanol Tenside, Salze, Korrosionsinhibitoren	15,2 g 19,7 g	Bode Chemie, Hamburg
Korsolex® plus (Anwendungskonzentrat)	N-(3-Aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamin Didecyldimethylammoniumchlorid Tenside, Korrosionsinhibitoren, Komplexbildner, pH-Inhibitoren	9,2 g 13,0 g	Bode Chemie, Hamburg
Korsolex® extra (Anwendungskonzentrat)	(Ethylendioxy)dimethanol Glutaral Benzyl-C12-18-alkyldimethylammoniumchloride Didecyldimethylammoniumchlorid Tenside, Schaumregulatoren, Korrosionsinhibitoren	15,3 g 7,5 g 1,0 g 1,0 g	Bode Chemie, Hamburg
neodisher® Septo MED (Anwendungskonzentrat)	N-(3-Aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamin Didecyldimethylammoniumchlorid Nicht-ionische Tenside, Duftstoffe	9,2 g 13,0 g	Dr. Weigert, Hamburg
neodisher® Septo 3000 (Anwendungskonzentrat)	Glutaral (Ethylendioxy)dimethanol	15,2 g 19,7 g	Dr. Weigert, Hamburg
Sekusept® PLUS (Anwendungskonzentrat)	Glucoprotamin	25 g	Ecolab, Düsseldorf
Sekusept® aktiv (Anwendungskonzentrat)	Natriumpercarbonat, nicht-ionische Tenside, Phosphonate		Ecolab, Düsseldorf

Desinfektionsmittel	Inhaltsstoffe	In 100 g	Hersteller
Gigasept® Instru AF (Anwendungskonzentrat)	Cocospropylendiaminguanidindiacetat Phenoxypropanole Benzalkoniumchlorid, Nicht-ionische Tenside, pH-Regulatoren, Korrosionsinhibitoren	14 g 35 g 2,5 g	Schülke & Mayr, Nordstedt
Gigasept® FF (neu) (Anwendungskonzentrat)	Bernsteinsäuredialdehyd Dimethoxytetrahydrofuran Anionische und nicht-ionische Tenside, Duftstoffe, Methylisothiazolinone	11,9 g 3,2 g	Schülke & Mayr, Nordstedt
Gigazyme® (Anwendungskonzentrat)	Nicht-ionische Tenside Enzyme, Korrosionsinhibitoren	5-15 g	Schülke & Mayr, Nordstedt

Instrumente maschinell

Desinfektionsmittel	Inhaltsstoffe	In 100 g	Hersteller
Dismoclean® 24 Vario (Anwendungskonzentrat)	Tenside, mikroverkapselte Enzyme, Korrosionsinhibitoren, Komplexbildner		Bode Chemie, Hamburg
Dismoclean® 28 alka med (Anwendungskonzentrat)	Alkalispender, Komplexbildner, Korrosionsinhibitoren, Oberflächenaktive Stoffe		Bode Chemie, Hamburg
Dismoclean® twin basic	Alkalispender, Komplexbildner, Korrosionsinhibitoren		Bode Chemie, Hamburg
Dismoclean® twin zyme	Oberflächenaktive Stoffe, Enzyme, Stabilisatoren, Korrosionsinhibitoren		Bode Chemie, Hamburg
neodisher® FA	Phosphate	15 - 30 g	Dr. Weigert, Hamburg
neodisher® MediClean forte (Anwendungskonzentrat)	Nicht-ionische und anionische Tenside Enzyme	< 5 g	Dr. Weigert, Hamburg
Thermosept® alka clean forte (Anwendungskonzentrat)	Nicht-ionische Tenside Anionische Tenside NTA und deren Salze Polycarboxylate Enzyme, Korrosionsinhibitoren	< 5 g < 5 g < 5 g < 5 g	Schülke & Mayr, Nordstedt
Thermosept® RKN-zym	Nicht-ionische Tenside Enzyme, Korrosionsinhibitoren, Glykole	5-15 g	Schülke & Mayr, Nordstedt

6 Hygieneplan



Reinigungs- und Desinfektionsplan ATMOS S 61 CORIAN®



	Was	Wie			Hinweise	Wann			Wer
	Aufzubereitende Teile	R Reinigung	D Desinfektion	S Sterilisation		Nach jeder Anwendung	Täglich	Wöchentlich	Monatlich
Sekretbehälter									
	Schlauchanschluss (Tülle)	X	X ^{2,4,5}		Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell)		X		
	Saugdeckel	X	X ^{2,4,5}		Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell)		X		
	Dichtung	X	X ^{2,4,5}		Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell)		X		
	Bakterienfilter				Austausch täglich oder bei Verblockung		X		
	Spritzschutz	X	X ^{2,4,5}		Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell)		X		
	Schwimmerkugel	X	X		Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell)		X		
	Aussaugschlauch im Behälter	X	X ^{2,4,5}		Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell)		X		
	Sekretsammelbehälter	X	X		Leerung, wenn Behälter gefüllt ist; mindestens täglich; Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell)		X		
	Einwegbehältersystem				Austausch und Entsorgung des Behälters, wenn dieser gefüllt ist		X		
Schlauchspüleinrichtung									
	Saugansatz für Schlauchspülung	X	X ³		Wischreinigung und -desinfektion		X		
	Silikonansatz	X	X ^{2,4,5,6}		Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell) Austausch des Silikonansatzes		X		X
	Saugnippel	X			Manuelle Reinigung nach jeder Anwendung		X		
	Sekretabsaugschlauch	X	X ^{2,4,5,6}		Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell) Spülen des Sekretabsaugschlauchs mit der Schlauchspülvorrichtung nach jeder Anwendung; Austausch oder Desinfektion des Schlauches		X		X
	Vorratsbehälter Schlauchspülung	X	X ^{2,4,5,6}		Reinigung mit Hilfe einer Bürste; Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell)		X		
Ohrspülung / Thermische Nystagmusreizung									
	Ohrspültulpe	X	X ^{2,4,5}		Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell)		X		
	Handgriff	X	X ³		Wischreinigung und -desinfektion		X		
	Düsenansatz	X	X ^{2,4,5,6}		Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell)		X		
	Spritzschutz	X	X ^{2,4,5}		Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell)		X		
	Schlauchspitze (Einmalartikel)				Austausch nach jeder Anwendung		X		
	Spülansatz	X	X ^{2,4,5}		Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell)		X		
	Hygienefilter				Siehe Gebrauchsanweisung Hygienefilter				X
	Spüldeckel mit Spülschlauch	X	X ^{2,4,5}		Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell)		X		
	Spülflasche	X	X ^{2,4,5,6}		Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell); Spülen in der Spülmaschine mit dem Glasspülprogramm		X		
Medikamentensprayer / Politzer									
	Handgriff Druckluft	X	X ³		Manuelle Reinigung und Desinfektion		X		
	Sprayerrohr	X			Nach jeder Anwendung reinigen Siehe Gebrauchsanweisung Medikamentensprayer		X		
	Sprayerkopf		X ^{2,4,5,6}		Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell)		X		
	Schlauch am Sprayerkopf	X	X		Mehrfaches Durchspülen des Sprayerkopfs mit Wasser Wechsel des Schlauchs wöchentlich oder bei Medikamentenwechsel			X	
	Sprayerflasche	X	X ^{2,4,5,6}		Reinigung im Reinigungs- und Desinfektionsgerät; wöchentlich oder bei Medikamentenwechsel			X	
	Poltizer-Olive	X	X ^{2,4,5,6}		Wechsel nach jeder Anwendung, anschließend Reinigung und Desinfektion		X		
	Poltizer-Ansatz	X	X ^{2,4,5,6}		Wechsel nach jeder Anwendung, anschließend Reinigung und Desinfektion		X		
Endoskopmanagement									
	Metallköcher	X	X ^{2,4,5,6}		Reinigung mit Hilfe einer Bürste; anschließende Desinfektion (maschinell oder manuell)		X		
	Fixieradapter für Kunststoffköcher	X	X ^{2,4,5}		Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell)		X		
	Stoßschutzadapter (Teflon) für Metallköcher	X	X ^{2,4,5}		Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell)		X		

	Was Aufzubereitende Teile	Wie			Hinweise	Wann			Wer Mit der Aufbereitung vertrautes und geschultes Personal, mit entsprechender fachlicher Ausbildung (bitte mit wasserlöslichem Folienstift Verantwortlichen eintragen)
		R Reinigung	D Desinfektion	S Sterilisation		Nach jeder Anwendung	Täglich	Wöchentlich	
Instrumentenmanagement									
	Instrumentenabtropfschale	X	X ⁴		Reinigung und Desinfektion (manuell)		X		
	Instrumentenabwurfschale mit Deckel	X	X ⁴		Reinigung mit Hilfe einer Bürste; anschließende Desinfektion (manuell)		X		
Visualisierung									
	ATMOS iQam	X	X ^{1,4}		Wischreinigung und -desinfektion Siehe Gebrauchsanweisung ATMOS iQam	X			
	ATMOS Strobo 21 LED	X	X ³		Wischreinigung und -desinfektion		X		
	ATMOS LS 21 LED	X	X ³		Wischreinigung und -desinfektion		X		
	Flexibles Endoskop	X	X ¹	X ¹	Sofortige Vorreinigung nach der Anwendung Siehe Gebrauchsanweisung des Herstellers!	X			
	Starres Endoskop	X	X ¹		Siehe Gebrauchsanweisung des Herstellers!	X			
	Laryngoskop	X	X ¹	X ¹	Sofortige Vorreinigung nach der Anwendung Siehe Gebrauchsanweisung des Herstellers!	X			
	Lichtleiter	X	X ³		Wischreinigung und -desinfektion		X		
	Transformator	X	X ¹		Wischreinigung und -desinfektion		X		
	Mikroskop	X	X ³		Wischreinigung und -desinfektion		X		
	Stirnleuchte	X	X ³		Wischreinigung und -desinfektion		X		
Radiofrequenzchirurgie									
	ATMOS RS 221 (Geräteoberfläche)	X	X ³		Wischreinigung und -desinfektion		X		
	Ergonomische Handgriffe	X	X ^{1,2,4,5}	X ¹	Wischreinigung und -desinfektion	X			
	Bipolar-Pinzette	X	X ^{1,2,4,5}	X ¹	Sofortige Vorreinigung nach der Anwendung; Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell); Verwendung enzymatischer Reinigungsmittel	X			
	Bipolarelektrode	X	X ^{1,2,4,5}	X ¹	Sofortige Vorreinigung nach der Anwendung; Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell); Verwendung enzymatischer Reinigungsmittel	X			
	Bipolarelektrodenkabel	X	X ^{1,2,4,5}	X ¹	Sofortige Vorreinigung nach der Anwendung; Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell); Verwendung enzymatischer Reinigungsmittel	X			
	Neutralelektrode	X	X ^{1,2,4,5}	X ¹	Sofortige Vorreinigung nach der Anwendung; Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell); Verwendung enzymatischer Reinigungsmittel	X			
	Neutralelektrodenkabel	X	X ^{1,2,4,5}	X ¹	Sofortige Vorreinigung nach der Anwendung; Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell); Verwendung enzymatischer Reinigungsmittel	X			
	HNO-Elektroden	X	X ^{1,2,4,5}	X ¹	Sofortige Vorreinigung nach der Anwendung; Reinigung und Desinfektion (maschinell oder manuell); Verwendung enzymatischer Reinigungsmittel	X			
Oberflächen									
	Gehäuse CORIAN®	X	X ³		Wischreinigung und -desinfektion		X		
	Gehäuse lackiert	X	X ³		Wischreinigung und -desinfektion		X		
	Schubfächer	X	X ³		Wischreinigung und -desinfektion			X	
	Spiegelvorerwärmer	X	X ³		Wischreinigung und -desinfektion			X	
	Zungenlappchen- und Wattespender	X	X ³		Wischreinigung und -desinfektion; Täglich oder bei Neubefüllung		X		
	Abfallsammelbehälter	X	X ³		Wischreinigung und -desinfektion; Täglich oder bei Neubefüllung		X		
	Instrumententray	X	X ³		Wischreinigung und -desinfektion; Täglich oder bei Neubefüllung		X		

Desinfektionsmittelempfehlungen

- ¹⁾ Oberflächendesinfektion für CORIAN®:
- Terralin® Protect (Schülke & Mayr)
- ²⁾ Oberflächendesinfektion für lackierte Oberflächen:
- Green & Clean SK (ATMOS)
 - Dismozon® plus (Bode Chemie)
 - Kohrsolin® FF (Bode Chemie)
 - Perform® (Schülke & Mayr)
 - Terralin® Protect (Schülke & Mayr)
- Sonstige Oberflächen:
- Dismozon® plus (Bode Chemie)
 - Kohrsolin® FF (Bode Chemie)
 - Mikrobac® forte (Bode Chemie)
 - Perform® (Schülke & Mayr)
 - Terralin® Protect (Schülke & Mayr)
 - Flächendesinfektion FD 312 (Dürr Dental)
 - Green & Clean SK (ATMOS)
 - Dismozon® plus (Bode Chemie)
 - Incidin® Plus (Anwendungskonzentrat)

- ⁴⁾ Instrumente manuell:
- Korsorex® med AF (Bode Chemie)
 - Korsorex® basic (Bode Chemie)
 - Korsorex® plus (Bode Chemie)
 - Korsorex® extra (Bode Chemie)
 - neodisher® Septo MED (Dr. Weigert)
 - neodisher® Septo 3000 (Dr. Weigert)
 - Sekusept® PLUS (Ecolab)
 - Sekusept® aktiv (Ecolab)
 - Gigasept® Instru AF (Schülke & Mayr)
 - Gigazyme® (Schülke & Mayr)
 - Gigasept® FF neu (Schülke & Mayr)
- ⁵⁾ Instrumente maschinell:
- Dismoclean® 24 Vario (Bode Chemie)
 - Dismoclean® 28 alka med (Bode Chemie)
 - Dismoclean® twin basic/win zyme (Bode Chemie)
 - neodisher® FA (Dr. Weigert)
 - neodisher® MediClean forte (Dr. Weigert)
 - Thermosept® alka clean forte (Schülke & Mayr)
 - Thermosept® RKN-zym (Schülke & Mayr)

- ⁷⁾ Endoskope manuell:
- Helipur® H plus N (BBraun)
 - Helix® Ultra (BBraun)
 - Korsorex® Basic (Bode Chemie)
 - neodisher® MediClean forte (Dr. Weigert)
 - Sekusept® aktiv (Ecolab)
- ⁸⁾ Endoskope maschinell:
- Korsorex® Basic (Bode Chemie)
 - neodisher® MediClean forte (Dr. Weigert)
 - Gigasept® FF neu (Schülke & Mayr)
 - Endozime® AW Plus (Ruhof)
 - ADAPTACLEAN™ (ASP)
- Konzentrationen, Einwirkzeiten, Temperatur, Materialverträglichkeit entnehmen Sie bitte den Herstellerangaben.

Dieser Hygieneplan wurde auf Grundlage der MDR, der MPBetreibV, §18 IfSG, den Empfehlungen des Robert Koch-Institutes und den aktuell gültigen Normen und Empfehlungen der Fachverbände erstellt. Die Festlegung der erforderlichen Aufbereitungs-schritte erfolgte auf Grundlage der DIN EN ISO 17664: 2018-04 und den Empfehlungen „Anforderungen an die Aufbereitung von Medizinprodukten“ des Robert Koch-Institutes. Dabei wurde auch die Einstufung der Medizinprodukte in die Risikogruppen unkritisch, semi-kritisch und kritisch durchgeführt. Die in diesem Hygieneplan empfohlenen Desinfektionsmittel sind gelistete Desinfektionsmittel (VAH/RKI-Liste) und wurden auf eine Materialverträglichkeit für dieses Gerät getestet. Für Schäden an den Materialien beim Einsatz nicht empfohlener Desinfektionsmittel oder falscher Konzentrationen übernimmt die ATMOS MedizinTechnik keine Garantie. Für weiterführende Informationen lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung, die zu diesem Gerät und dem Zubehör weitere Hinweise und Informationen liefert.

Wichtige Hinweise

Wischreinigung und -desinfektion:
Alle Flächen sind mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten, sauberen (Einmal-) Tuch abwischen, gleichmäßig benetzen, nicht nachtrocknen.

- ¹⁾ Bitte Gebrauchsanweisung des Herstellers beachten.
²⁾ Bevorzugt: maschinelle Reinigung und Desinfektion im RDG
⁶⁾ Material bei 134°C formstabil



ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG
Ludwig-Kegel-Str. 16 ■ 79853 Lenzkirch/Deutschland
Telefon +49 7653 689-0 ■ Fax +49 7653 689-190
info@atmosmed.de ■ www.atmosmed.de

GA3DE.110050.0

2022-02 Index: 02

7 Wartung und Service

Wartung, Reparaturen und wiederkehrende Prüfungen dürfen nur Personen durchführen, die entsprechende Sachkenntnisse besitzen und mit dem Produkt vertraut sind. Für die genannten Maßnahmen muss die Person über die notwendigen Prüfvorrichtungen und Original-Ersatzteile verfügen.

ATMOS empfiehlt: Beauftragen Sie einen autorisierten ATMOS-Servicepartner. So können Sie sicher sein, dass Reparaturen und Prüfungen fachgerecht durchgeführt werden, Original-Ersatzteile verwendet werden und Gewährleistungsansprüche erhalten bleiben.

Wartung, Reparaturen und wiederkehrende Prüfungen dürfen **nicht** durchgeführt werden, während das Produkt am Patienten verwendet wird.

7.1 Wiederkehrende Prüfungen

ATMOS S 61 CORIAN® instruments / ATMOS S 61 CORIAN® instruments XXL

Keine

ATMOS S 61 CORIAN® integral

Befolgen Sie die Vorgaben zu den einzelnen Komponenten.

7.2 Funktionskontrolle

Führen Sie eine Funktionskontrolle durch, falls Sie Bedenken bezüglich der Sicherheit haben, mindestens jedoch wöchentlich.

Betreiben Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden feststellen. Reinigen und desinfizieren Sie in diesem Fall das Gerät und senden Sie es zur Reparatur an ATMOS.

Alle Varianten

1. Prüfen Sie, ob das Produkt beschädigt ist.
2. Prüfen Sie, ob sich das Produkt in hygienisch unbedenklichem Zustand befindet.
3. Prüfen Sie, ob alle beweglichen Teile problemlos verwendet werden können:
 - Schublade
 - Geräteschubfach
 - Abfallabwurf
 - Instrumentenabwurf

ATMOS S 61 CORIAN® integral

1. Prüfen Sie, ob die LED Light Cube Adapter richtig angeschlossen sind.
2. Schließen Sie Lichtleitkabel an oder prüfen Sie, ob die Lichtleitkabel richtig angeschlossen sind.
3. Schalten Sie das Gerät ein und prüfen Sie, ob alle LEDs des Bedienfelds ATMOS LED Light Cube CORIAN® leuchten.
4. Richten Sie jedes Lichtleitkabel auf eine weiße Fläche und prüfen Sie, ob die Lichtquelle leuchtet.

7.3 Gerät einsenden

1. Entfernen und entsorgen Sie Verbrauchsmaterial fachgerecht.
2. Reinigen und desinfizieren Sie Produkt und Zubehör gemäß der Gebrauchsanweisung.
3. Legen Sie verwendetes Zubehör dem Produkt bei.
4. Füllen Sie das Formular QD 434 „Warenreklamation / Rücklieferschein“ und den zugehörigen **Dekontaminationsnachweis** aus.
☞ Das Formular liegt dem Produkt bei und wird auf www.atmosmed.com bereitgestellt.
5. Verpacken Sie das Produkt gut gepolstert mit einer geeigneten Verpackung.
6. Legen Sie das Formular QD 434 „Warenreklamation / Rücklieferschein“ mit dem zugehörigen **Dekontaminationsnachweis** in eine Versandtasche.
7. Kleben Sie die Versandtasche außen auf die Verpackung.
8. Senden Sie das Produkt an ATMOS oder Ihren Händler.

8 Fehler beheben

Das Produkt wurde im Werk einer eingehenden Güteprüfung unterzogen. Sollte dennoch eine Störung auftreten, können Sie diese möglicherweise selbst beheben.

ATMOS LED Light Cube CORIAN®

Fehlersymptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Licht.	Gerät nicht eingeschaltet.	1. Schalten Sie das Gerät ein.
	Netzkabel defekt.	1. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung ATMOS S 61 Servant ENT workstation.
	Sicherung defekt.	
Zu wenig Licht.	LED Light Cube Adapter nicht richtig befestigt.	1. Prüfen Sie den korrekten Sitz des Adapters für Lichtleitkabel.
	LED Light Cube Adapter nicht für Lichtleitkabel geeignet.	1. Verwenden Sie einen LED Light Cube Adapter, der für das Lichtleitkabel geeignet ist.
	Lichtleitkabel defekt.	1. Tauschen Sie das Lichtleitkabel aus.
Licht zu hell / dunkel.	Helligkeit nicht abgestimmt.	1. Stellen Sie die Helligkeit ein.

Servo-Drive®

Beachten Sie die zugehörige Gebrauchsanweisung.

9 Zubehör

Zubehör	REF
Stativ (ATMOS S 61 Servant)	534.0119.0
Schräge Mikroskopsäule	534.0170.0
Monitorarm ATMOS S 61 ENT professional	534.3020.0
Monitorhalterung (Boardadapter / ATMOS S 61 system)	534.3095.0
Ablageboard, Speichergerät	538.2120.0
Ablageboard, schmal (Metall)	541.1600.0
Ablageboard, breit (Metall)	541.2700.0
Instrumententray, klein (Melamin)	000.0746.0
Instrumententray, klein (Aluminium)	508.0058.0
Adapter für Endoskopköcher	508.0782.0
Instrumentenabwurfchale	506.7751.0
Deckel Instrumentenabwurfchale	506.7752.0
Edelstahlsieb (Instrumentenabwurf)	506.7759.0
Rollabdeckung (zweite Instrumentenebene)	506.7730.0
Instrumententray, groß (Aluminium)	505.0516.0
Instrumententray, schmal	532.0146.0
Instrumententray, schmal (Instrumentenablage)	534.0146.0
Halter Ohrtrichter / Politzeroliven	508.0545.0
Instrumententray, groß (Melamin)	000.0747.0
Tray für Melamintrays, schmal	532.0145.0
Tray für Melamintrays, schmal (Instrumentenablage)	534.0145.0
Instrumentenablagemodul	534.3040.0
Instrumentenablagemodul, hoch	534.3045.0
Ablageboard (Glas)	534.3050.0
Ablageboard (Metall)	534.3060.0
Ablageboard (Glas), hoch	534.3055.0
Ablageboard (Metall), hoch	534.3065.0
Boardadapter	534.3090.0
Köcher, flexible Optiken	508.0790.0
Steckhülse, flexible Optikhülse	506.0715.0
Köcher, gebrauchte flexible Optiken	508.0795.0
Halterung flexible Optik inkl. Köcher	506.7017.0
Instrumententray-Set (Aluminium)	506.7032.0
Instrumententray-Set (Edelstahl)	506.7033.0

10 Entsorgung

Verpackung

1. Führen Sie die Produktverpackung dem Recycling zu.

Produkt

Entsorgen Sie das Produkt nicht über den Hausmüll.

Das Produkt beinhaltet keine Gefahrgüter.

1. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt.
2. In Deutschland: Senden Sie das Produkt an ATMOS oder Ihren zuständigen Fachhändler zurück. Diese werden das Produkt fachgerecht entsorgen.
3. In anderen Ländern: Entsorgen Sie das Produkt fachgerecht und gemäß den länderspezifischen Gesetzen und Vorschriften.

Grundsätzlich ist das Gehäuse voll recyclingfähig. Beachten Sie jedoch die länderspezifischen Gesetze und Vorschriften.



11 Technische Daten

ATMOS S 61 CORIAN® instruments / ATMOS S 61 CORIAN® instruments XXL

Umgebungsbedingungen Transport/Lagerung	
Temperatur:	-10...+50 °C
Luftfeuchte:	30...95 % ohne Kondensation
Druck:	Bei Luftdruck 500...1060 hPa
Umgebungsbedingungen Betrieb	
Temperatur:	+10...+35 °C
Luftfeuchte:	30...95 % ohne Kondensation
Druck:	Bei Luftdruck 700...1060 hPa
Abmessungen H x B x T	Integral 82 x 115 x 60 cm Instruments 79 x 77 x 80 cm Instruments XXL 79 x 84 x 50 cm
Gewicht	Integral max. 230 kg Instruments max. 55 kg Instruments XXL max. 90 kg
Wiederkehrende Prüfungen	Befolgen Sie die Vorgaben zu den einzelnen Komponenten.
Schutzart	IP X0
CE-Kennzeichnung	CE
Ident-Nr. (REF)	Integral 532.0800.0 Instruments 532.1000.0 Instruments XXL 532.0900.0

* Wichtig: Hinweis auf MPBetreibV nur bei Geräten, die dort dementsprechend aufgeführt werden!

Anschlusswerte des Trenntransformators

Spannung	230 V~ ±10 %; 50/60 Hz Sonderspannung: 115 V~ ±10 %; 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	Max. 600 VA
Sicherungen	T 3,15 A (für 230 V~, 50/60 Hz) T 6,3 A (für 110 V~, 127 V~, 50/60 Hz)
Betriebsdauer	Dauerbetrieb
Schutzleiterwiderstand	Max. 0,1 Ω
Erdableitstrom	Max. 0,5 mA
Gehäuseableitstrom	Max. 0,1 mA
Patientenableitstrom	Max. 0,1 mA

Schutzklasse (EN 60601-1)	I
Verschmutzungsgrad	Klasse 2
Überspannungskategorie	II

ATMOS S 61 CORIAN® integral

Spannung	230 V~ ±10 %; 50/60 Hz Sonderspannung: 100-127 V~ ±10 %; 50/60 Hz
Stromaufnahme	Max. 1,1 A (230 V~) Max. 2,2 A (100 V~)
Leistungsaufnahme	Max. 580 W
Sonstige Stromquellen	keine sonstigen Stromquellen
Sicherungen	2 x T 3,15 A H (für 230 V~, 50/60 Hz) 2 x T 3,15 A H (für 110 V~, 127 V~, 50/60 Hz)
Sonstige Sicherungseinrichtungen	Heizelemente werden aufgrund des Designs nicht heißer als 60 °C
Beheizbare Schublade	
• Temperatur der Instrumente	ca. 37 °C
• Heizleistung	Max. 250 VA
Betriebsdauer	Dauerbetrieb
Schutzleiterwiderstand	Max. 0,1 Ω
Erdableitstrom	Max. 0,5 mA
Berührungsstrom	Max. 0,1 mA
Patientenableitstrom	Max. 0,1 mA
Umgebungsbedingungen Transport/Lagerung	
• Temperatur:	+10...+50 °C
• Luftfeuchte:	30...95 % ohne Kondensation
• Druck:	Bei Luftdruck 500...1060 hPa
Umgebungsbedingungen Betrieb	
• Temperatur:	+10...+35 °C
• Luftfeuchte:	30...95 % ohne Kondensation
• Druck:	Bei Luftdruck 700...1060 hPa
Max. Betriebshöhe	3000 m (NN)
Verschmutzungsgrad	Klasse 2
Überspannungskategorie	II
Abmessungen H x B x T	82 x 115 x 60 cm
Gewicht	Max. 230 kg
Wiederkehrende Prüfungen	Wiederholungsprüfung der elektrischen Sicherheit alle 12 / 24 Monate. Empfohlen: Inspektion nach Herstellervorgaben
Schutzklasse (EN 60601-1)	I

Schutzgrad	Keine Anwendungsteile
Schutzart	IP X0
CE-Kennzeichnung	CE
Ident-Nr. (REF)	Integral 532.0800.0

* Wichtig: Hinweis auf MPBetreibV nur bei Geräten, die dort dementsprechend ausgeführt werden!

Anschlusswerte des Trenntransformators

Spannung	230 V~ ±10 %; 50/60 Hz Sonderspannung: 115 V~ ±10 %; 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	Max. 600 VA
Sicherungen	T 3,15 A (für 230 V~, 50/60 Hz) T 6,3 A (für 110 V~, 127 V~, 50/60 Hz)
Betriebsdauer	Dauerbetrieb
Schutzleiterwiderstand	Max. 0,1 Ω
Erdableitstrom	Max. 0,5 mA
Gehäuseableitstrom	Max. 0,1 mA
Patientenableitstrom	Max. 0,1 mA
Verschmutzungsgrad	Klasse 2
Überspannungskategorie	II
Schutzklasse (EN 60601-1)	I

12 Hinweise zur EMV

Medizinische elektrische Geräte unterliegen besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der EMV und müssen gemäß den nachstehend beschriebenen EMV-Hinweisen installiert werden.

Leitlinien und Herstellererklärung - Umgebungsbedingungen

Das Produkt ATMOS S 61 CORIAN® integral ist für den Betrieb in folgenden Umgebungen geeignet:

- In Bereichen der häuslichen Gesundheitsfürsorge in jeglichen Gebäuden, Außenbereichen und Transportmitteln.
- In professionellen Einrichtungen des Gesundheitswesens, z.B.: Arztpraxen, Kliniken, Erste-Hilfe-Einrichtungen und OP-Sälen.

Nicht geeignet sind folgende Umgebungen:

- Besondere Umgebungen wie Fabrik- oder Militäranlagen und medizinische Bereiche in der Nähe von HF-Chirurgiegeräten, Kurzwellentherapiegeräten oder innerhalb eines HF-geschirmten Raumes eines Magnetresonanzbildgebenden Systems.

Der Kunde oder der Anwender des Produktes ATMOS S 61 CORIAN® integral muss sicherstellen, dass das Gerät in einer vorgeschriebenen Umgebung betrieben wird.

Leitlinien und Herstellererklärung - wesentliche Leistungsmerkmale

- ☞ Beachten Sie diesbezüglich die Technischen Daten in dieser Anleitung. Die wesentlichen Leistungsmerkmale sind auch bei Anwesenheit elektromagnetischer Störgrößen vollumfänglich nutzbar.

Leitlinien und Herstellererklärung - abnehmbare und vom Betreiber austauschbare Komponenten

Das Produkt ATMOS S 61 CORIAN® integral verfügt über folgende abnehmbare und vom Betreiber austauschbare Komponenten:

Typ	REF	Max. Leitungslänge
Netzkabel	507.0859.0	3,0 m

Leitlinien und Herstellererklärung - Warnhinweise

⚠ WARNUNG

Die Verwendung von fremden elektrischen Bauelementen und Zubehör als vom Hersteller festgelegt oder bereitgestellt können erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.

⚠ WARNUNG

Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (z.B. Funkgeräte, Antennenkabel) sollten nicht in einem geringeren Abstand von 30 cm* zu den vom Hersteller bezeichneten Teilen oder Leitungen des Produktes ATMOS S 61 CORIAN® integral verwendet werden. Die Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

- ☞ *Bei höheren Störfestigkeits-Prüfpegeln darf der Abstand verringert werden.

⚠ WARNUNG

Die Platzierung auf oder neben einem anderen Gerät sollte vermieden werden. Dies könnte eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben. Wenn dies unvermeidbar sein sollte, muss die einwandfreie Funktion des Gerätes regelmäßig beobachtet werden. Bitte schalten Sie, falls möglich, benachbarte unbenutzte Geräte aus

13 Notizen



MedizinTechnik

 ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG

Ludwig-Kegel-Str. 16

79853 Lenzkirch / Deutschland

Tel.: +49 7653 689-0

info@atmosmed.de

www.atmosmed.com